

BREVET DE TECHNICIEN SUPERIEUR

- GROUPE 17 -

- LANGUE VIVANTE ETRANGERE

SESSION 2000

- EPREUVE D'ALLEMAND -

Durée : 2 heures

SUJET

Le sujet est composé de 2 pages numérotées de 1/2 à 2/2

L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé

B.T.S. DU GROUPE 17 :

Assistant en création industrielle
Conception de produits industriels
Conception et réalisation de carrosseries
Constructions navales
Etude et réalisation d'outillages de mise en forme des matériaux
Industries céramiques
Industries des matériaux souples
Industries papetières
Maintenance et après-vente automobile
Maintenance industrielle
Mécanique et automatismes industriels
Mise en forme des alliages moulés
Mise en forme des matériaux par forgeage
Microtechniques
Moteurs à combustion interne
Plastiques et composites
Productique bois et ameublement
Productique mécanique
Réalisation d'ouvrages chaudronnés
Traitements des matériaux

Kein Spaß mehr an der Arbeit im Team ?

Bei den traditionellen Arbeitsmethoden –wie zum Beispiel bei der Fließbandarbeit– wurde nur an wenige technische und organisatorische Fähigkeiten der Mitarbeiter appelliert.

In einem Volvo-Werk zeigte man Anfang 1990 mit der Gruppenmontage im Automobilbau, wie es anders gehen konnte : Innerhalb einer Montage-Gruppe sollten die Arbeiter regelmäßig den Arbeitsplatz wechseln. So wurde jeder fähig, jederzeit die Arbeit eines Kollegen zu übernehmen. Deshalb wurden die Arbeiter einer Gruppe nicht mehr für eine einzige Aufgabe verantwortlich, sondern von A bis Z für eine ganze Arbeit.

Infolgedessen registrierte man plötzlich ansteigende Verbesserungsvorschläge. Diese Arbeitsbereicherung, die höhere Zufriedenheit der Arbeiter und ihre Mitbestimmung wirkte sich also positiv auf die Qualität der Endprodukte aus.

Jedoch entdeckt man seit einigen Jahren in vielen kleinen und mittleren Betrieben einige Probleme. Obwohl die Gruppenarbeit in den letzten fünf Jahren um 70% zugenommen hat, arbeiten heute nur etwa 7% aller Beschäftigten in Gruppen. Wo liegen die Probleme, welches sind die eventuellen Fehlerquellen bei dieser Arbeitsmethode ?

- Vor allem die Meister (1) sahen sich beim Einsatz von autonomen Gruppen als große Verlierer, da sie auf ihr "Chefimage" verzichten sollten. Man verlangte von ihnen, dass sie ihre Kollegen nicht mehr beaufsichtigen, sondern sie als kreative und gleichberechtigte (2) Teammitglieder akzeptieren. Deshalb hatte die Gruppenarbeit nur in ganz neuen Fabriken Erfolg - wie etwa bei Opel in Eisenach, wo der Personalbestand ganz neu war. Die Mitarbeiter sollen also zuerst über die Veränderungen des Arbeitsverlaufs informiert werden.
- Bei BMW lehnt jeder zehnte Mitarbeiter die Gruppenarbeit immer noch ab. Die Probleme sind also vor allem menschliche und man muss die neuen Mitarbeiter bei ihrer Einstellung stärker als bis jetzt auf ihre Teamfähigkeit überprüfen.
- Neben ihrer Ausbildung in den Betrieben arbeiten die Auszubildenden in kleinen Gruppen an gemeinsamen Projekten, um sich an die Gruppenarbeit zu gewöhnen. Die Schulung der zukünftigen Gruppenmitglieder ist absolut notwendig.
- Außerdem verliert eine Gruppe mit 15 bis 20 Personen an Effizienz ; das Team soll relativ klein bleiben.

Wenn also die menschlichen und organisatorischen Aspekte der Gruppenarbeit berücksichtigt werden, kann diese neue Fertigungsmethode sehr erfolgreich sein.

VDI-Magazin- August 1999*

**Verband der Deutschen Ingenieure*

(1) der Meister : le contremaître

(2) gleichberechtigt : ayant les mêmes droits

LVE8all

TRAVAIL À EFFECTUER

I - Compréhension du texte (10 points)

Rendez compte en français de cet article.

Vous dégagerez en particulier les points suivants :

- 1) les caractéristiques de l'expérience menée chez Volvo,
- 2) les avantages de cette organisation :
 - pour l'entreprise
 - pour les salariés,
- 3) les problèmes rencontrés,
- 4) les solutions proposées pour améliorer cette organisation du travail.

(100 mots environ)

II - Expression en allemand (10 points)

- 1) Quels sont, selon vous, les avantages et les inconvénients de ce mode de travail dans l'entreprise ? Vous semble-t-il applicable dans votre branche ? Expliquez pourquoi !

(50 mots minimum)

5 points

- 2) Présentez l'entreprise dans laquelle vous avez effectué votre stage : secteur d'activité, importance, organisation, etc...

(50 mots minimum)

5 points

NOTE AUX CANDIDATS

Ce sujet tient compte des nouvelles règles orthographiques allemandes. Les candidats choisiront de rédiger leurs réponses dans l'ancienne ou la nouvelle orthographe.